



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
フィリピン 共和国 大使館
TOKYO, JAPAN

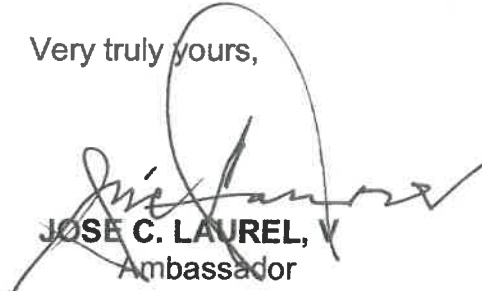
NOTICE OF AWARD

Date: 04 August 2021

Sir:

Please be informed that, upon the recommendation of the Bids and Awards Committee (BAC) of the Philippine Embassy in Tokyo, Japan, as contained in its Resolution No.2021-004 dated 03 August 2021, the Philippine Embassy in Tokyo is awarding to **Shoyo Co, Ltd. for the procurement of the services of a professional cleaning company for the regular/quarterly deep cleaning/disinfection of all offices and premises of the Philippine Embassy located in 5-15-5 Roppongi, Minato City, Tokyo, Japan for the total amount of Two Million Japanese Yen (JP¥2,000,000) only inclusive of taxes and other lawful charges, subject to the Department of Foreign Affairs' existing accounting and auditing requirements and subject to the signing of the Contract.**

Very truly yours,



JOSE C. LAUREL, V
Ambassador
Head of the Procuring Entity

Mr. Ishibashi, President
Shoyo Co. Ltd.
1-35-6 Nakamachi, Musashino-shi
Tokyo 180-0006
Tel.No.0422-53-9653/Fax No.:042-539654
Email: info@shoyo-grp.jp

1 | Page

Notice of Award (BAC Resolution No. 2021-004, Regular/Quarterly Deep Cleaning/Disinfection of the Embassy in Roppongi)

5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8537 Japan
Tel.no.(+81) 3-5562-1600 / Fax no.(+81) 3-5562-1603
<http://tokyo.philembassy.net>

PURCHASE ORDER (AGREEMENT)

DATE 05 August 2021

To: SHOYO CO. LTD. (Contractor/Supplier)

**ORDERING PARTY
EMBASSY OF THE PHILIPPINES**

5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo

By:

JOSE C. LAUREL V
Ambassador

We hereby place an order for regular/quarterly deep cleaning/disinfection of all offices and premises of the Philippine Embassy in Roppongi, Tokyo as outlined below.

CONTENTS

Project Name Regular/Quarterly Deep Cleaning/Disinfection of all Offices and premises of the Philippine Embassy, Tokyo, Japan

Project Address 5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo

Contract Period Start: August 2021
Completion: May 2022

Contract Amount JP¥ 2,000,000 *consumption tax exempted

Work Price ¥2,000,000
Applicable consumption taxes & regional taxes ¥0.00

Note: The contract amount includes all applicable Consumption taxes and regional taxes within the work price.

Payment Period and Method

Contractee will pay the following amount to the contractor:

- First (1st) Payment: One (1) month after 31 August 2021
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Second (2nd) Payment: One (1) month after 30 November 2021
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Third (3rd) Payment: One (1) month after 28 February 2022
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Fourth (4th) Payment: One (1) month after 31 May 2022
JP¥500,000 (consumption tax exempted)

** The specific date for every quarter on when the deep cleaning/disinfection will be conducted shall be discussed one (1) month before the actual day of deep cleaning/disinfection.

Other terms Liquidated damages in case of breach of contract. The amount of the liquidated damages shall be at least equal to one-tenth of one percent (0.001) of the cost of the unperformed portion for every day of delay (Sec. 68, IRR of RA 9184).

END OF DOCUMENT.

注文書

日付 令和3年8月5日

株式会社ショーヨー 御中

発注者 フィリピン共和国大使館

106-8537 東京都港区六本木 5-15-5


ホセ C. ラウレル大使

下記内容にてフィリピン共和国大使館での除菌作業を発注いたします。

CONTENTS	
作業名称	大使館内全箇所の定期除菌作業
作業場所	東京都港区六本木 5-15-5 106-8537
期間	開始時期: 8月2021年 完了時期: 5月2022年
金額	2,000,000 円 *免税扱い
	作業費用 ¥2,000,000 消費税 ¥0.00
	Note: 上記費用費用、税金込み The contract amount includes all applicable Consumption taxes and regional taxes within the work price.
支払い期間・方法	:発注者は下記の通りの金額を受注者へ支払うこといたします。
	1回目の支払い: 8月31日2021年から1か月以内 JP¥500,000 *免税扱い
	2回目の支払い: 11月30日2021年から1か月以内 JP¥500,000 *免税扱い
	3回目の支払い 2月28日2022年から1か月以内 JP¥500,000 *免税扱い
	4回目の支払い: 5月31日022年から1か月以内 JP¥500,000 *免税扱い

** 除菌作業の実施日につきましては作業実施の1か月前に話し合っ決めて決めることとする。

その他条件 遅延損害賠償については、遅延1日辺りの金額が、少なくとも不履行部分の費用の1%の1/10 (0.001) であること。(フィリピン共和国法 9148 法・規則の履)

END OF DOCUMENT.

ORDER CONFIRMATION (AGREEMENT) 請書

日付 令和3年8月5日

フィリピン共和国大使館 御中

受注者

SHOYO CO. LTD.

3-1-5 kyonan-cho, Musashino-shi, Tokyo 180-0023

(代表者氏名)

菅江 正勝



作業名称

大使館内全箇所の定期除菌作業

作業場所

東京都港区六本木 5-15-5 106-8537

期間

開始時期: 8月2021年

完了時期: 5月2022年

金額

2,000,000円 *免税扱い

作業費用

¥2,000,000

消費税

¥0.00

Note: 上記費用費用、税金込み

The contract amount includes all applicable

Consumption taxes and regional taxes within the work price.

支払い期間・方法

:発注者は下記の通りの金額を受注者へ支払うこといたします。

1回目の支払い: 8月31日2021年から1か月以内
JP¥500,000 *免税扱い

2回目の支払い: 11月30日2021年から1か月以内
JP¥500,000 *免税扱い

3回目の支払い 2月28日2022年から1か月以内
JP¥500,000 *免税扱い

4回目の支払い: 5月31日2022年から1か月以内
JP¥500,000 *免税扱い

** 除菌作業の実施日につきましては作業実施の1か月前に話し合っ決めて決めることとする。

その他条件 遅延損害賠償については、遅延1日辺りの金額が、少なくとも不履行部分の費用の1%の1/10 (0.001) であること。(フィリピン共和国法9148 法・規則の履)

DOCUMENT.

END OF

ORDER CONFIRMATION (AGREEMENT)

DATE 05 August 2021

To: **EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES**

CONTRACTOR

SHOYO CO. LTD.

3-1-5 kyonan-cho, Musashino-shi, Tokyo 180-8023

(company stamp)

Mr. Sugae Masakatsu
President

Project Name Regular/Quarterly Deep Cleaning/Disinfection of all Offices and premises of the Philippine Embassy, Tokyo, Japan

Project Address 5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo

Contract Period Start: August 2021
Completion: May 2022

Contract Amount JP¥ 2,000,000 *consumption tax exempted

Work Price ¥2,000,000
Applicable consumption taxes & regional taxes ¥0.00

Note: The contract amount includes all applicable Consumption taxes and regional taxes within the work price.

Payment Period and Method

Contractee will pay the following amount to the contractor:

- First (1st) Payment: One (1) month after 31 August 2021
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Second (2nd) Payment: One (1) month after 30 November 2021
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Third (3rd) Payment: One (1) month after 28 February 2022
JP¥500,000 (consumption tax exempted)
- Fourth (4th) Payment: One (1) month after 31 May 2022
JP¥500,000 (consumption tax exempted)

** The specific date for every quarter on when the deep cleaning/disinfection will be conducted shall be discussed one (1) month before the actual day of deep cleaning/disinfection.

Other terms Liquidated damages in case of breach of contract. The amount of the liquidated damages shall be at least equal to one-tenth of one percent (0.001) of the cost of the unperformed portion for every day of delay (Sec. 68, IRR of RA 9184).

END OF DOCUMENT.



EMBASSY OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
フィリピン 共和国 大使館
TOKYO, JAPAN

NOTICE TO PROCEED


Date: 05 August 2021

Sir:

Please be informed that pursuant to the Notice of Award dated 04 August 2021 issued by the Philippine Embassy in Tokyo, **Shoyo Co. Ltd.** is hereby given this **Notice to Proceed** for the for the procurement of the services of a professional cleaning company for the regular/quarterly deep cleaning/disinfection of all offices and premises of the Philippine Embassy located in 5-15-5 Roppongi, Minato City, Tokyo, Japan for the total amount of Two Million Japanese Yen (JP¥2,000,000) only inclusive of taxes and other lawful charges.

This Notice is issued in accordance with the requirements of Republic Act No. 9184, otherwise known as the "Government Procurement Act of 2003."

Very truly yours,



JOSE C. LAUREL, V
Ambassador
Head of the Procuring Entity

Mr. Ishibashi, Sales Manager
Shoyo Co. Ltd.
1-35-6 Nakamachi, Musashino-shi
Tokyo 180-0006
Tel.No.0422-53-9653/Fax No.:042-539654
Email: info@shoyo-grp.jp

1 | Page

Notice to Proceed (BAC Resolution No. 2021-004, Regular/Quarterly Deep Cleaning/Disinfection of the Embassy in Roppongi)

5-15-5 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8537 Japan
Tel.no.(+81) 3-5562-1600 / Fax no.(+81) 3-5562-1603
<http://tokyo.philembassy.net>